



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

CANDY FLOSS MACHINE

- **RCZC-1030-W**
- **RCZK-1500S-W**
- **RCZK-1030-W**
- **RCZK-1030-W-R**



Deutsch	3
English	7
Polski	12
Česky	17
Français	22
Italiano	27
Español	32

NAZWA PRODUKTU	MASZYNA DO WATY CUKROWEJ
PRODUKTNAME	ZUCKERWATTENMASCHINE
PRODUCT NAME	CANDY FLOSS MACHINE
NOM DU PRODUIT	MACHINE À BARBE À PAPA
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA PER LO ZUCCHERO FILATO
NOMBRE DEL PRODUCTO	MÁQUINA DE ALGODÓN DE AZÚCAR
NÁZEV VÝROBKU	STROJ NA CUKROVOU VATU
MODEL PRODUKTU	
MODELL	
PRODUCT MODEL	RCZC-1030-W
MODÈLE	RCZK-1500S-W
MODELLO	RCZK-1030-W
MODELO	RCZK-1030-W-R
MODEL VÝROBKU	
NAZWA PRODUCENTA	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NOM DU FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
NÁZEV VÝROBCE	
ADRES PRODUCENTA	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
ADRESA VÝROBCE	

SYMBOLE

- Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen.
- Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
- Achtung! Heiße Oberflächen können Verbrennungen verursachen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die ursprüngliche Bedienungsanleitung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

I. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf das Kabel treten bzw. darüber stürzen und/oder es beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für eine ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung lediglich ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

II. SICHERHEITSHINWEISE

I. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
- STROMSCHLAGEGFAHR!** Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.

III. EINFÜHRUNG

Fügen Sie Zucker als Hauptzutat hinzu. Nun können Sie je nach Belieben Hilfsmaterialien dazu geben, um andere Geschmäcker und Farben von Zuckerwatte herzustellen. Mit dieser Maschine aus dem Hause Royal Catering kann man nicht nur weiße Zuckerwatte herstellen, sondern auch rote, gelbe, blaue, grüne, orangene und lilafarbene. Es können auch viele verschiedene Geschmacksrichtungen wie Apfel, Erdbeere, Pfirsich, Wassermelone, Litschi, Mango u.v.m. hergestellt werden.

IV. TECHNISCHE DETAILS

Produktname	ZUCKERWATTEMASCHINE	
Modell	RCZK-1030-W	RCZK-1500S-W
Spannung [V]	230~	230~
Frequenz [Hz]	50	50
Leistung [W]	1030	1500
Ergiebigkeit [s]	1Stk./~45sek	1Stk./~45sek

Produktname	ZUCKERWATTEMASCHINE	
Modell	RCZK-1030-W	RCZK-1030-WV-R
Spannung [V]	230~	230~
Frequenz [Hz]	50	50
Leistung [W]	1030	1030
Ergiebigkeit [s]	1Stk./~45sek	1Stk./~45sek

V. ANWENDUNGSGEBIET

Die Zuckerwattemaschine ist für die Herstellung von Zuckerwatte vorgesehen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VI. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

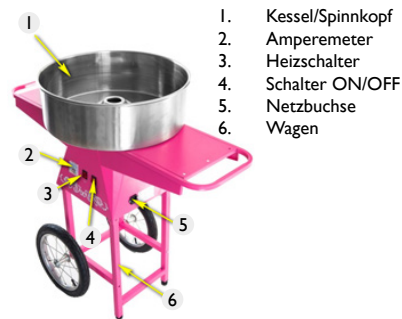
Bei Erhalt der Ware prüfen Sie die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil. Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können.

VII. ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

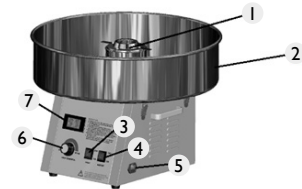
Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

VIII. STRUKTUR DER MASCHINE

RCZK-1030-W



RCZK-1500S-W | RCZK-1030-W | RCZK-1030-WV-R



1. Spinnkopf
2. Kessel
3. Heizschalter
4. Ein/Aus-Schalter
5. Netzbuchse
6. Temperaturregler (nur für RCZK-1500S-W)
7. Anzeige:
 - für RCZK-1500S-W: „Voltage“ (Spannung V) / „Current“ (Strom A) / „Power“ (Kraft W) / „Energy“ (Energieverbrauch Wh)
 - für RCZK-1030-W | RCZK-1030-WV-R: Amperemeter

IX. VOR DEM GEBRAUCH

1. Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung gründlich durch, um die Funktionen dieser Maschine vollständig zu verstehen.
2. Nachdem Sie die Maschine ausgepackt haben, müssen die Teile mit kaltem Wasser gereinigt werden und anschließend mit einem weichen Tuch trocken gewischt werden.
3. Diese Maschine muss auf einem festen Arbeitsplatz installiert werden.
4. Kontrollieren Sie die Spannung bevor Sie den Stromstecker einstecken.

X. BEDIENUNG

RCZK-1030-W/RCZK-1030-W/RCZK-1030-WV-R

Zucker in den Spindelkopf einstreuen. Das Gerät mit der Taste ON/OFF einschalten, den Heizschalter in die Position „ON“ stellen und nun etwa 2 Minuten warten. Danach beginnt das Gerät, Zuckerwatte anzufertigen.

Wenn die Arbeit mit dem Gerät beendet wird ist darauf zu achten, dass zuerst der Heizschalter ausgeschaltet werden muss, danach 3-5 Minuten warten, damit sich der Zucker vom Kopf löst. Dann erst das Gerät ganz ausschalten. Andernfalls kann es zu einer Blockierung des Spindelkopfs kommen.

HINWEIS! Den Spindelkopf nicht ganz mit Zucker auffüllen, sondern nur zu 90 %.

HINWEIS! Keinen Zucker während des laufenden Betriebs einfüllen. Um Zucker nachzufüllen muss der Heizschalter in die Position „OFF“ geschaltet werden. Dann das Gerät mit dem Schalter ON/OFF ausschalten, Zucker nachfüllen und dann das Gerät gem. der obigen Anleitung wieder einschalten.

RCZK-1500S-W

Zucker in den Spindelkopf einstreuen. Das Gerät mit der Taste ON/OFF einschalten, den Heizschalter in die Position „ON“ stellen. Die Heiztemperatur auf „MAX“ einstellen. Wenn das Gerät anfängt, Zuckerwatte herzustellen, muss die Heizkraft auf ca. 700 - 900 W reduziert werden. Danach beginnt das Gerät, Zuckerwatte zu produzieren.

Ist die Arbeit mit dem Gerät beendet, schalten Sie bitte zuerst den Heizschalter aus und warten 3 - 5 Minuten, damit sich der Zucker vom Kopf löst. Dann erst das Gerät ganz ausschalten. Andernfalls kann es zu einer Blockierung des Spindelkopfs kommen.

HINWEIS! Den Spindelkopf nicht ganz mit Zucker auffüllen, sondern nur zu 90 %.

HINWEIS! Keinen Zucker während des laufenden Betriebs einfüllen. Um Zucker nachzufüllen muss der Heizschalter in die Position „OFF“ geschaltet werden. Dann das Gerät mit dem Schalter ON/OFF ausschalten, Zucker nachfüllen und dann das Gerät gem. der obigen Anleitung wieder einschalten.

XI. MONTAGE

Montage des Wagens (Modell RCZK-1030-W)

Die Räder müssen in den kürzeren Rahmen eingedreht werden. Dann die beiden Rahmenteile mit den Querstreben verbinden. Das Gerät auf den Rahmen setzen und mit den 8 Schrauben festziehen (2 Schrauben für jedes Bein). Danach die Griffe anbringen und mit 2 Schrauben an das Gerät anschrauben. Die Schale vorsichtig aufsetzen, die Griffe der Schale vorsichtig an die Verriegelung anlegen und dann die Verriegelung schließen.



Montage des Netzes an die Schale

(Modell RCZK-1500S-W)

Das Netz in der Innenseite der Schale gleichmäßig ausbreiten (so, dass das Ende des Netzes leicht über die Ränder lappt) und daraufhin das Netz mit den Clips befestigen.



XII. HINWEISE

1. Die Maschine von Minderjährigen fernhalten.
2. Das elektrische Kabel darf nicht in die Nähe der heißen Oberfläche der Maschine kommen. Achten Sie darauf, dass das elektrische Kabel und der Stecker nicht in Berührung mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten kommen. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind.
3. Berühren Sie nicht die Oberfläche der Maschine während Sie arbeitet. Die Maschine nicht bewegen während sie arbeitet.
4. Berühren Sie den Stecker oder das Kabel nicht mit nassen Händen, um einen Stromschlag zu vermeiden.
5. Die temporäre Motorleistung der Maschine beträgt 80%. Vermeiden Sie extrem lange Nutzungszeiten. Um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern, sollte der Motor nach 1 Stunde Arbeit 20 Minuten lang pausieren.
6. Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass der Stecker von der Stromversorgung getrennt ist.
7. Wenn der Spinnkopf nicht funktioniert, schalten Sie bitte das Gerät aus und beseitigen Sie den angebrannten Zucker.

XIII. TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport das Gerät vor Erschütterung und Stürzen sichern. Stellen Sie das Gerät aufrecht und nicht kopfüber ab. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

XIV. REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

ACHTUNG: Der Kopf des Gerätes soll nach der beendeten Arbeit gereinigt werden, egal ob das Gerät einmal oder mehrmals benutzt wurde.

Bei den Modellen RCZC-1030-W/RCZK-1030-W/R gilt

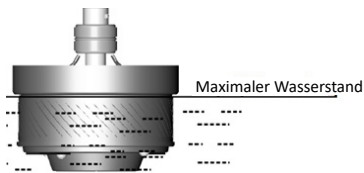
Bitte gießen Sie nach Ende der Arbeit ca. 150 ml Wasser zu dem drehenden Kopf, damit der entstehende Wasserdampf diesen reinigt. Danach bitte das Gerät ausschalten und abwarten bis der Kopf abkühlt, um ihn mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen zu können. Bei falscher Reinigung kann karamellierter Zucker entstehen, der die Zubereitung von Zuckerwatte erschwert bzw. verhindert. Im Extremfall kann sich der Kopf dauerhaft beschädigen.

Die Haftung für eventuelle Schäden, die aus der Nichtbeachtung der oben genannten Empfehlungen entstehen, ist vom Benutzer zu tragen.

Bei Modell RCZK-1500S-W gilt:

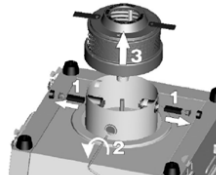
Nach dem Entfernen der Schale vom Gerät ist folgendes zu tun:

1. Die Bürsten lösen und herausnehmen.
2. Die Blenden entfernen und – während vorsichtigem Drehen des Spindelkopfs- die Lage der Schrauben lokalisieren und diese lösen.
3. Den Spindelkopf herausnehmen.
4. Den Spindelkopf umgekehrt in ein Gefäß mit Wasser legen, so wie auf der Abbildung dargestellt.



Den Spindelkopf etwa 30 Minuten im Wasser lassen. Achten Sie darauf, dass keine elektrischen Teile des Spindelkopfes mit Wasser in Berührung kommen.

5. Den Spindelkopf entsprechend den Punkten 2 und 1 wieder in das Gerät einsetzen.



XV. REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie den Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Produktschild).
- ggf. ein Foto des defekten Teils.
- Der Servicemitarbeiter kann das Problem besser erkennen, wenn Sie dieses so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie beispielsweise „das Gerät heizt nicht“ können missverständlich oder mehrdeutig sein.

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!





Hersteller expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Produktname	Zuckerwattemaschine	
Modell		
Nennleistung		
Nennspannung	230V~	
Frequenz	50Hz	
Gewicht		
Ordnungsnummer		
Produktionsjahr		
Design Made In Germany expondo.de		

USER MANUAL

- RCZC-1030-W
- RCZK-1500S-W
- RCZK-1030-W
- RCZK-1030-W-R



SYMBOLS

-  The operation manual must be reviewed.
-  Never dispose of electrical equipment together with household waste.
-  This machine conforms to the CE declarations.
-  Attention! Hot surface may cause burns.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

I. SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

II. SAFETY GUIDELINES

1. Please read these instructions carefully and understand them before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Check before first use whether main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person

responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.

7. **ELECTRICAL SHOCK HAZARD!** Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repair must be done by qualified experts.
8. Please check main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing, bending or rubbing it on sharp edges and keep it away from hot surfaces and open flames.
10. **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances open the housing.

III. INTRODUCTION

Add sugar as the main ingredient. You can then add auxiliary materials according to your wishes. Like that, you can produce cotton candy of various colours and tastes. This machine by Royal Catering allows you not only to produce white cotton candy but also red, yellow, blue, green, orange and purple candy floss. You can even create different flavours like apple, strawberry, peach, water melon, lychee, mango and many more.

IV. TECHNICAL DETAILS

Product name	CANDY FLOSS MACHINE	
Model	RCZC-1030-W	RCZK-1500S-W
Voltage [V]	230~	230~
Frequency [Hz]	50	50
Power [W]	1030	1500
Productivity [Sec]	1 pcs./~45sec	1 pcs./~45sec

Product name	CANDY FLOSS MACHINE	
Model	RCZK-1030-W	RCZK-1030-W-R
Voltage [V]	230~	230~
Frequency [Hz]	50	50
Power [W]	1030	1030
Productivity [Sec]	1 pcs./~45sec	1 pcs./~45sec

V. SCOPE OF APPLICATION

The cotton candy machine is designed to make cotton candy.

Any damage resulting from a non-conform use of the device is the responsibility of the user.

VI. BEFORE FIRST USE

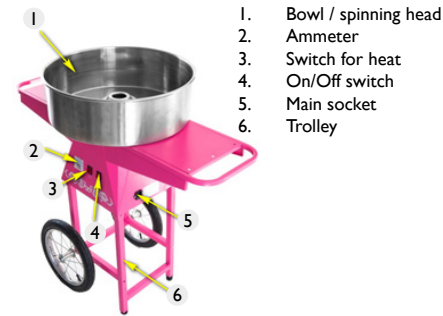
Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam) so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre as well-protected as possible.

VII. DISPOSAL OF THE PACKAGING

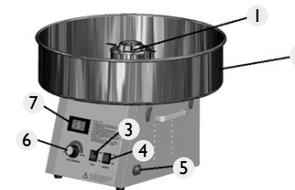
Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

VIII. STRUCTURE OF THE MACHINE

RCZC-1030-W



RCZK-1500S-W | RCZK-1030-W | RCZK-1030-W-R



- For RCZK-1500S-W: voltage (V) / current (A) / power (W) / energy (Wh)
- For RCZK-1030-W | RCZK-1030-W-R: ammeter

IX. BEFORE USE

1. To understand the operation of the machine please read the manual carefully before use.
2. After unpacking the device it is of utmost importance that you clean all of the components with cold water. Then wipe device dry with a soft cloth.
3. Install the device on a fixed workstation.
4. Check voltage before connecting the power plug.

X. OPERATION

RCZC-1030-W / RCZK-1030-W / RCZK-1030-W-R
Pour sugar into head with spindle. Use the ON/OFF to turn the device on, set the heating switch to „ON“ and then wait for 2 minutes. After that time the device will start making candy floss.

After use make sure you first set the heating switch to OFF, then wait 3-5 minutes until all of the sugar comes out of the head and then turn the device off. Otherwise there is a risk of the head with the spindle jamming.

WARNING! DO not overfill the head with sugar, fill it to no more than 90% of its volume,

WARNING! Do not fill with sugar when in use. To top up with sugar, set the heating switch to the „OFF“ position and then turn the device off using the IN/OFF switch, top up with sugar and then start the device as described above.

RCZK-1500S-W
Pour sugar into head with spindle. Use the ON/OFF to turn the device on, set the heating switch to „ON“. Set the heating temperature to „MAX“ and once candy floss starts appearing reduce the heating power to approx. 700-900W. After that time the device will start making candy floss.

After use make sure you first set the heating switch to OFF, then wait 3-5 minutes until all of the sugar comes out of the head and then turn the device off. Otherwise there is a risk of the head with the spindle jamming.

WARNING! DO not overfill the head with sugar, fill it to no more than 90% of its volume,

WARNING! Do not fill with sugar when in use. To top up with sugar, set the heating switch to the „OFF“ position and then turn the device off using the IN/OFF switch, top up with sugar and then start the device as described above.

XI. ASSEMBLY

Trolley assembly (for RCZC-1030-W)
Screw wheels into the shorter frame then connect both parts of the frame using cross-beams. Mount device onto the frame and secure using 8 bolts (2 bolts per leg). Then attach handles using 2 bolts per handle on each side of the machine. Gently mount the bowl, align bowl handles with the locks and then engage the locks.



Assembly of mesh on the bowl
(for RCZK-1500S-W model)

Unfold the mesh evenly (so that the end slightly overlaps with the beginning) on the inside of the bowl and use the clips to secure the mesh.



XII. NOTES

1. Keep minors away from the machine.
2. The electric cable must not come near the hot surface of the machine. Please ensure that the electric cable and the connector plug do not come into contact with water or any other liquids. DO NOT use the device if the cable or the connector plug is damaged.
3. Please DO NOT touch the surface of the machine while it is in operation. DO NOT move the machine while in operation.
4. Never touch the plug or cable with wet hands.
5. The temporary motor power of the device amounts to 80%. It is best to avoid extremely long usage periods. In order to prolong the life of the machine the engine should rest for 20 minutes after every hour of usage.
6. Before cleaning make sure that the plug is pulled out.
7. If the cotton candy turner doesn't make any cotton candy, please turn off the device and remove burnt sugar with soft cloth.

XIII. TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated location with dry air and without any corrosive gas.

XIV. CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect from electricity when cleaning equipment.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.

- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- Store the unit in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure to sunlight.

ATTENTION: Clean the device after use, regardless of whether it was operated only once or a number of times.

For RCZC-1030-W/RCZK-1030-W/RCZK-1030-W-R

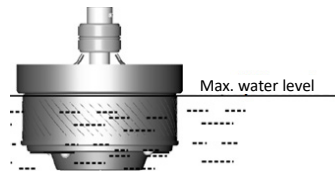
For efficient head cleaning, after use, pour approximately 150 ml of water into a hot and spinning head. The evaporating water will clean the interior of the head. Switch the machine off. Once the head has cooled down, use a soft, damp cloth to wipe it clean. Failure to follow these instructions may result in a build-up of caramelised sugar, leading to defective operation of the machine (candy floss will not spin, in extreme situations the head may be permanently damaged).

The user shall be responsible for all damage resulting from a failure to follow these instructions.

For the RCZK-1500S-W model

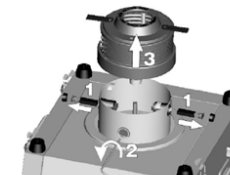
After you remove the bowl:

1. Unscrew and remove the carbon brushes.
2. Remove the caps, locate the bolts by gently spinning the head. Loosen the bolts.
3. Then remove the head.
4. Insert the head upside down into a container with water as shown on the figure below



Leave head in the water for approx. 30 min. Make sure no electrical parts of the head become wet.

5. Assemble the head back on the device: see steps 1 and 2.



XV. REGULAR CONTROL OF THE DEVICE




Regularly control whether the device is damaged. If it should be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. Avoid ambiguous formulations like "the device does not heat", which may mean either that it does not heat enough or that it does not heat at all. The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!





Manufacturer expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		  
Product name Candy Floss Machine	Model 	
Power 	Voltage 230V~	
Frequency 50Hz	Weight 	
Serial-No. 	Production year 	
Design Made In Germany expondo.de		

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- RCZC-1030-W
- RCZK-1500S-W
- RCZK-1030-W
- RCZK-1030-W-R



SYMBOLE

-  Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
-  Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
-  Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
-  Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

I. ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalistcie. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadeprnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakkolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

II. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.

III. WPROWADZENIE

Dodać cukier jako główny składnik. W zależności od upodobań można dodać dowolny materiał pomocniczy, żeby uzyskać inne smaki i kolory waty cukrowej. Z tą maszyną firmy Royal Catering można produkować nie tylko białą watę cukrową, ale również czerwoną, żółtą, niebieską, zieloną, pomarańczową i różową. Można również wytworzyć wiele różnych smaków, jak jabłkowy, truskawkowy, brzoskwinowy, ananasowy, liczi, mango i wiele innych

IV. DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	MASZYNA DO WATY CUKROWEJ	
Model	RCZC-1030-W	RCZK-1500S-W
Znamionowe napięcie zasilania [V]	230~	230~
Częstotliwość [Hz]	50	50
Moc znamionowa [W]	1030	1500
Wydajność [s]	1 szt./~45sek	1 szt./~45sek

Nazwa produktu	MASZYNA DO WATY CUKROWEJ	
Model	RCZK-1030-W	RCZK-1030-W-R
Znamionowe napięcie zasilania [V]	230~	230~
Częstotliwość [Hz]	50	50
Moc znamionowa [W]	1030	1030
Wydajność [s]	1 szt./~45sek	1 szt./~45sek

V. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Maszyna do waty cukrowej jest przeznaczona do wytwarzania waty cukrowej.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

VI. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

VII. UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

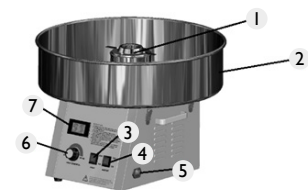
VIII. STRUKTURA URZĄDZENIA

RCZC-1030-W



1. misa / głowica z wrzecionem
2. amperomierz
3. włącznik grzania
4. włącznik ON / OFF
5. gniazdo przyłączeniowe zasilania
6. wózek

RCZK-1500S-W | RCZK-1030-W | RCZK-1030-W-R



1. głowica z wrzecionem
2. misa
3. włącznik grzania
4. włącznik obrotów głowicy/ włącznik ON / OFF
5. gniazdo przyłączeniowe zasilania
6. pokrętło kontroli temperatury (tylko dla RCZK-1500S-W)
7. wyświetlacz:
 - Dla RCZK-1500S-W: „voltage” (napięcie V)/ „current” (prąd A) / „power” (moc W)/ „energy” (zużycie energii Wh)
 - Dla RCZK-1030-W | RCZK-1030-W-R: amperomierz

IX. PRZED UŻYCIEM

1. Prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi przed użytkowaniem, żeby zrozumieć zasady funkcjonowania maszyny.
2. Po rozpakowaniu maszyny części należy oczyścić zimną wodą i na koniec wytrzeć miękką szmatką do sucha.
3. Maszyna musi być zainstalowana w stałym miejscu pracy.
4. Sprawdzić napięcie przed włożeniem wtyczki do gniazdka

X. OBSŁUGA

RCZC-1030-W / RCZK-1030-W / RCZK-1030-W-R

Do głowicy z wrzecionem należy wsypać cukier. Włączyć urządzenie włącznikiem ON/OFF, włącznik grzania przestawić w pozycję „ON” a następnie należy odczekać ok. 2 minut. Po tym czasie urządzenie zacznie wytwarzać watę cukrową.

Przy kończeniu pracy urządzeniem należy pamiętać aby najpierw wyłączyć włącznik grzania a następnie odczekać ok. 3-5 minut aby cały cukier wydobył się z głowicy a następnie wyłączyć urządzenie. W przeciwnym razie może dojść do zablokowania się głowicy z wrzecionem.

UWAGA! Nie należy przepelniać głowicy cukrem, należy ją uzupełnić do maks. 90% jej objętości.

UWAGA! Nie należy uzupełniać cukru w trakcie pracy urządzenia. Aby uzupełnić cukier należy przełączyć włącznik grzania w pozycję „OFF” a następnie wyłączyć urządzenie włącznikiem ON/OFF, wsypać cukier a następnie uruchomić urządzenie wg powyższej instrukcji.

RCZK-1500S-W: Do głowicy z wrzecionem należy wsypać cukier. Włączyć urządzenie włącznikiem ON/OFF, włącznik grzania przestawić w pozycję „ON”. Ustawić temperaturę grzania na „MAX”, w momencie kiedy wata zacznie wytwarzać się należy zredukować moc grzania na ok. 700-900W. Po tym czasie urządzenie zacznie wytwarzać watę cukrową.

Przy kończeniu pracy z urządzeniem należy pamiętać aby najpierw wyłączyć włącznik grzania a następnie odczekać ok. 3-5 minut aby cały cukier wydobył się z głowicy a następnie wyłączyć urządzenie. W przeciwnym razie może dojść do zablokowania się głowicy z wrzecionem.

UWAGA! Nie należy przepelniać głowicy cukrem, należy ją uzupełnić do maks. 90% jej objętości.

UWAGA! Nie należy uzupełniać cukru w trakcie pracy urządzenia. Aby uzupełnić cukier należy przełączyć włącznik grzania w pozycję „OFF” a następnie wyłączyć urządzenie włącznikiem ON/OFF, wsypać cukier a następnie uruchomić urządzenie wg powyższej instrukcji.

XI. MONTAŻ

Montaż wózka (dla modelu RCZC-1030-W)

Należy wkręcić kółka do krótszej ramy, a następnie połączyć obie części ramy poprzeczkami. Założyć urządzenie na ramę i przykręcić je 8 śrubami (2 śruby na każdą nogę). Następnie należy nałożyć uchwyty i przykręcić je 2 śrubami z obu stron do urządzenia. Nałożyć delikatnie misę, dopasować uchwyty misy do blokad a następnie zapiąć blokady.



Montaż siatki do misy (dla modelu RCZK-1500S-W)

Należy rozłożyć równomiernie siatkę (tak aby koniec siatki lekko nachodził na jej początek) po wewnętrznej stronie misy a następnie przypiąć równomiernie siatkę klipsami.



XII. WSKAZÓWKI

1. Trzymać maszynę z dala od dzieci.
2. Przewód elektryczny nie może się znajdować w pobliżu gorących powierzchni maszyny. Zwrócić uwagę, żeby przewód elektryczny i wtyczka nie miały kontaktu z wodą lub inną cieczą. NIE UŻYWAĆ maszyny, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone.
3. Nie należy dotykać powierzchni urządzenia podczas pracy. Nie należy przemieszczać pracującej maszyny.
4. Nie dotykać wtyczki lub przewodu mokrymi dłońmi, żeby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.
5. W celu przedłużenia żywotności maszyny po godzinie pracy należy zatrzymać maszynę na ok. 20 minut, żeby uniknąć przeciążenia.
6. Przed czyszczeniem maszyny upewnić się, czy wtyczka jest odłączona od gniazdka.
7. Jeśli głowica nie działa, należy wyłączyć maszynę, usunąć przepalony cukier miękką szmatką.

XIII. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

XIV. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

UWAGA! Głowicę urządzenia należy czyścić po każdej zakończonej pracy, niezależnie od tego czy urządzenie zostało użyte jeden czy więcej razy.

W przypadku modeli RCZC-1030-W/RCZK-1030-W/RCZK-1030-W-R

Aby efektywnie wyczyścić głowicę, po zakończonej pracy należy do gorącej i obracającej się głowicy wlać około 150 ml wody, która odparowując wyczyści wewnątrz głowicy. Wyłączyć urządzenie, odczekać aż głowica wystygnie i przetrzeć ją miękką, wilgotną ściereczką. Nie zastosowanie się do niniejszych zaleceń może skutkować nagromadzeniem się skarmelizowanego cukru, co doprowadzi do nieprawidłowej pracy urządzenia (brak możliwości przygotowania waty cukrowej, w skrajnym przypadku może dojść do trwałego uszkodzenia głowicy). Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku nie zastosowania się do powyższych zaleceń ponosi użytkownik.

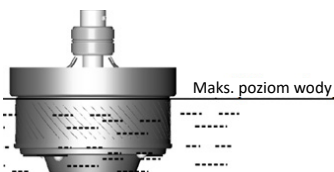
W przypadku modelu RCZK-1500S-W

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku nie zastosowania się do powyższych zaleceń ponosi użytkownik.

W przypadku modelu RCZK-1500S-W

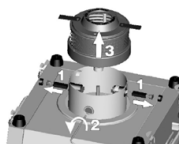
Po zdjęciu misy z urządzenia należy:

1. Odkręcić szczotki węglowe i je wyjąć.
2. Wyjąć zaślepki oraz przekręcając delikatnie głowicą zlokalizować śruby i je poluznić.
3. Zdjąć głowicę.
4. Włożyć głowicę do góry nogami do naczynia z wodą tak, jak pokazano na rysunku poniżej



Głowicę zostawić w wodzie na ok. 30 minut. Należy pamiętać aby nie zostały zamoczone żadne części elektryczne głowicy.

5. Zamontować głowicę z powrotem w urządzeniu wedle punktu 2 i 1



XV. REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu? Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje” mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

Producent expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Nazwa produktu	Maszyna do waty cukrowej	
Model		
Moc		
Napięcie	230V~	
Częstotliwość	50Hz	
Waga		
Numer serii		
Rok Produkcji		
Design Made In Germany expondo.de		



NÁVOD K POUŽITÍ

- RCZC-1030-W
- RCZK-1500S-W
- RCZK-1030-W
- RCZK-1030-W-R



SYMBOLY



Seznamte se s návodem k obsluze.



Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.



Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.



Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

I. BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení pro používání elektrospotřebičů.

Pro minimalizaci rizika poranění ohněm nebo elektrickým proudem dodržujte neustále při používání zařízení několik základních bezpečnostních opatření. Přečtěte si tento návod k obsluze a ujistěte se, že obsahuje odpovědi na veškeré otázky týkající se používání tohoto zařízení. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku, abyste do něj v případě pozdějších otázek mohli kdykoli nahlédnout. Používejte vždy uzemněný přívod elektrického proudu s odpovídajícím síťovým napětím (viz. návod nebo výrobní štítek)! V případě pochybností ohledně správného uzemnění, požádejte o ověření kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte nesprávný napájecí kabel! Zařízení neotvírejte ve vlhkém nebo mokřím místě ani mokřima a vlhkými rukama. Chraňte zařízení proti přímému slunečnímu záření. Zařízení je nutno používat vždy na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl šlápnout na kabel, zakopnout o něj nebo jej poškodit. Před čištěním zařízení vytáhněte síťovou zástrčku a k čištění použijte pouze vlhkou utěrku. Vyvarujte se použití čistících přípravků a dbejte na to, aby se žádná kapalina nedostala dovnitř zařízení nebo tam nezůstala. Vypněte zařízení okamžitě po zjištění odchylek při jeho používání. Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky, není-li zařízení používáno. Provedení údržby, seřízení a opravy zařízení svěřte specializovanému personálu. V případě oprav prováděných třetími osobami se platnost záruky ruší!

II. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před spuštěním zařízení si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke vzniku škod v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením!
- Ušchovejte si tento návod k obsluze pro jeho pozdější použití. V případě předání zařízení třetím osobám k němu připojte také tento návod k obsluze.

- Zařízení je nutno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v interiérech.
- V případě používání zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybné obsluhy je odpovědnost za případně vzniklé škody z naší strany vyloučena.
- Před prvním použitím prosím ověřte, zda druh proudu a síťové napětí odpovídají údajům uvedeným na výrobním štítku.
- Zařízení není určeno pro používání osobami s omezenými psychickými, senzorickými a smyslovými funkcemi (včetně dětí) nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo proškolené touto osobou o tom, jak toto zařízení používat.
- NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se nepokoušejte zařízení opravovat vlastními silami. V případě poruchy objednejte opravu zařízení výhradně u kvalifikovaných odborníků.
- Pravidelně kontrolujte stav síťové zástrčky a napájecího kabelu. Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej pro zamezení ohrožení vyměnit výrobce, jeho servis nebo osoba s odpovídajícími kvalifikacemi.
- Zabraňte poškození napájecího kabelu jeho přímáčknutím, zlomením nebo prodřením na ostrých hranách, nepřibližujte ho k horkým plochám a otevřeným zdrojům ohně.
- UPOZORNĚNÍ – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení nesmí být nikdy ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení se nesmí ocitnout pod tekoucí vodou a nesmí být ani polito jinými kapalinami.
- V žádném případě neotvírejte kryt zařízení.

III. ÚVOD

Přidejte cukr jako hlavní složku. V závislosti na přání můžete přidat libovolný pomocný materiál, aby vata získala různé příchutě a barvy. S tímto přístrojem Royal Catering můžete vyrábět nejen bílou cukrovou vatu, ale také červenou, žlutou, modrou, zelenou, oranžovou a růžovou. Můžete také vytvořit různé příchutě: jablko, jahody, broskve, ananas, líči, mango a mnoho dalších.

IV. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Název výrobku	STROJ NA CUKROVOU VATU	
Model	RCZC-1030-W	RCZC-1500S-W
Napětí [V]	230~	230~
Frekvence [Hz]	50	50
Výkon [W]	1030	1500
Účinnost [s]	1 ks./~45	1 ks./~45

Název výrobku	STROJ NA CUKROVOU VATU	
Model	RCZK-1030-W	RCZK-1030-W-R
Napětí [V]	230~	230~
Frekvence [Hz]	50	50
Výkon [W]	1030	1030
Účinnost [s]	1 ks./~45	1 ks./~45

V. OBLAST POUŽITÍ

Stroj na výrobu cukrové vaty je určen k výrobě cukrové vaty.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé používáním v rozporu s určením nese uživatel.

VI. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Ve chvíli převzetí zboží zkontrolujte obal z hlediska případného poškození a otevřete jej. Je-li obal poškozen, obraťte se do 3 dnů na dopravce nebo na vašeho distributora a co nejdříve poškození zdokumentujte. Nepokládejte plný obal vzhůru nohama! Bude-li obal opět přepravován, dbejte na to, aby byl převážen ve vodorovné poloze a byl zajištěn ve stabilní pozici.

Jednotlivé části obalu (lepenky, plastové pásky a polystyren) si uschovejte, aby bylo možné stroj při případném převozu do servisu co nejlépe ochránit.

VII. UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné ho po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

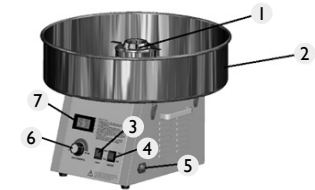
VIII. KONSTRUKCE PŘÍSTROJE

RCZC-1030-W



- mísa/hlava s vřetenem
- ampérmetr
- spínač ohřevu
- vypínač ON/OFF
- připojovací zdířka napájení
- vozik

RCZK-1500S-W | RCZK-1030-W | RCZK-1030-W-R



- hlava s vřetenem
- mísa
- spínač ohřevu
- spínač otáček hlavice/vypínač ON/OFF
- připojovací zdířka napájení
- volič kontroly teploty (pouze pro RCZK-1500S-W)
- displej:
 - Pro RCZK-1500S-W: „voltage“ (napětí V) / „current“ (proud A) / „power“ (výkon W) / „energy“ (spotřeba energie Wh)
 - Pro RCZK-1030-W | RCZK-1030-W-R: ampérmetr

IX. PŘED POUŽITÍM

- Přečtěte si prosím návod před použitím, abyste pochopili principy fungování přístroje.
- Po rozbalení přístroje umyjte díly studenou vodou a otřete měkkým hadříkem dosucha.
- Přístroj musí být nainstalován na stálém místě provozu.
- Zkontrolujte napětí před zasunutím zástrčky do zásuvky.

X. POUŽITÍ

RCZC-1030-W/RCZK-1030-W/RCZK-1030-W-R

Do hlavy s vřetenem nasypete cukr. Zapněte zařízení vypínačem ON/OFF, spínač ohřevu uveďte do polohy „ON“ a počkejte asi 2 minuty. Po uplynutí této doby začne zařízení vyrábět cukrovou vatu.

Po dokončení práce se zařízením je nutné, abyste nejdříve vypnuli vypínač ohřevu a pak počkali cca 3-5 minut, aby se celý cukr dostal ven z hlavy a pak teprve zařízení vypnuli. V opačném případě může dojít kablokování hlavy s vřetenem.

UPOZORNĚNÍ! Nepřeplňujte hlavu cukrem, doplňte ji max. na 90% jejího objemu.

UPOZORNĚNÍ! Nedoplňujte cukr během provozu zařízení. Pro doplnění cukru je nutné přepnout spínač ohřevu do polohy „OFF“ a pak zapnout zařízení vypínačem ON/OFF, nasypat cukr a pak zapnout zařízení podle výše uvedeného návodu.

RCZK-1500S-W

Do hlavy s vřetenem nasypete cukr. Zapněte zařízení vypínačem ON/OFF a spínač ohřevu uveďte do polohy „ON“. Nastavte teplotu ohřevu na „MAX“, jakmile se začne tvořit vata, snižte výkon ohřevu na cca 700-900W. Po uplynutí této doby zařízení začne vyrábět cukrovou vatu.

Po dokončení práce se zařízením je nutné, abyste nejdříve vypnuli vypínač ohřevu a pak počkali cca 3-5 minut, aby se celý cukr dostal ven z hlavy a pak teprve zařízení vypnuli. V opačném případě může dojít k zablokování hlavy s vřetenem.

UPOZORNĚNÍ! Nepřepíňujte hlavu cukrem, doplňte ji max. na 90% jejího objemu.

UPOZORNĚNÍ! Nedoplňujte cukr během provozu zařízení. Pro doplnění cukru je nutné přepnout spínač ohřevu do polohy „OFF“ a pak zapnout zařízení vypínačem ON/OFF, nasypat cukr a pak zapnout zařízení podle výše uvedeného návodu.

XI. MONTÁŽ

Montáž vozíku (pro model RCZC-1030-W)

Našroubujte kolečka do kratšího rámu a pak spojte obě části rámu příčkami. Nasadte zařízení na rám a přišroubujte je 8 šrouby (2 šrouby na každou nohu). Pak nasadte držáky a přišroubujte je 2 šrouby z obou stran k zařízení. Opatrně nasadte mísu, upravte držáky mísy podle blokad a zapněte blokady.



Montáž sítky k míse (pro model RCZK-1500S-W)

Rozložte rovnoměrně sítku (tak aby se konec sítky lehce překrýval s jejím počátkem) na vnitřní straně mísy a pak sítku stejnoměrně připněte sponkami.



XII. POKYNY

1. Udržujte přístroj mimo dosah dětí.
2. Elektrický kabel nesmí být umístěn v blízkosti horkých povrchů přístroje. Dejte pozor, aby elektrický kabel a zástrčka nepřišly do styku s vodou nebo jinou kapalinou. Nepoužívejte přístroj, pokud jsou kabel nebo zástrčka poškozeny.
3. Nedotýkejte se povrchu přístroje během provozu. Nepohybujte přístrojem během provozu.
4. Nedotýkejte se zástrčky nebo kabelu mokřými rukama, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
5. Po hodině provozu zastavte přístroj po dobu asi 20 minut, aby nedošlo k přetížení.

6. Před čištěním přístroje se ujistěte, že je zástrčka vytáhnutá ze zásuvky.
7. Pokud hlava nepracuje, vypněte přístroj a odstraňte spálený cukr měkkým hadříkem.

XIII. DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Během dopravy chraňte zařízení proti otřesům nebo převrnutím a nestavte ho „vzhůru nohama“. Zařízení je nutno skladovat v dobře větraných prostorách se suchým vzduchem, bez přítomnosti plynů způsobujících korozi.

XIV. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění ploch používejte výhradně čisticí prostředky bez žíravých látek.
- Po každém čištění, před opětovným použitím, všechny díly důkladně vysušte.
- Zařízení je nutno přechovávat na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

UPOZORNĚNÍ: Hlavu zařízení je nutné vyčistit po každé dokončené práci, nezávisle na tom, zda bylo zařízení použito jednou nebo vícekrát.

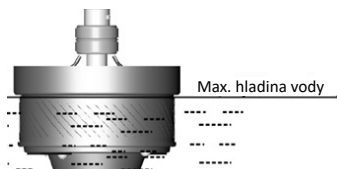
U modelů RCZC-1030-W / RCZK-1030-W / RCZK-1030-W-R

Pro efektivní vyčištění hlavy je po dokončení práce nutné nalít do horké a otáčející se hlavy asi 150 ml vody, která při odpařování vyčistí vnitřek hlavy. Vypněte zařízení, počkejte, až hlava vychladne a vytřete ji měkkou, vlhkou utěrkou. Důsledkem nedodržení těchto pokynů může být nahromadění karamelizovaného cukru, což má za následek vadnou práci zařízení (nelze vyrábět cukrovou vatu, v krajním případě může dojít k trvalému poškození hlavy). Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku nedodržování výše uvedených pokynů nese uživatel.

U modelů RCZK-1500S-W

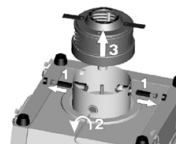
Po sejmutí mísy ze zařízení:

1. Odšroubujte uhlíkové kartáče a vyjměte je.
2. Odstraňte clony a během opatrného točení hlavičky lokalizujte polohu šroubů a uvolněte je.
3. Sejměte hlavu.
4. Vložte hlavičku vzhůru nohama do nádoby s vodou tak, jak je uvedeno na následujícím obrázku



Hlavičku ponechte ve vodě na cca 30 minut. Pamatujte na to, aby nedošlo k smáčení žádných elektrických součástí hlavičky.

5. Namontujte hlavičku zpět do zařízení podle bodu 2 a 1.



XV. PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ




Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Když jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu.

Co dělat, když se objeví nějaký problém?

Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:

- číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- případně foto vadného dílu.
- pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když bude popsán tak přesně, jak je to možné. Fráze jako např. „zařízení nehřeje“ může být dvojnásobná a může znamenat jak to, že hřeje zařízení slabě, tak i to, že nehřeje vůbec. Jedná se o dvě různé příčiny poruch! Čím podrobnější informace popíšete, tím rychlejší bude řešení problému!

VAROVÁNÍ: Nikdy neotevírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. To může vést ke ztrátě záruky!





Výrobce expando Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Název výrobku	Stroj na cukrovou vatu	
Model		 
Jmenovitý výkon		
Jmenovité napětí napájení	230V~	
Frekvence	50Hz	
Hmotnost		
Sériové číslo		
Rok výroby		
Design Made in Germany expando.de		


MANUEL D'UTILISATION

- RCZC-1030-W
- RCZK-1500S-W
- RCZK-1030-W
- RCZK-1030-W-R



SYMBOLES

-  Il est impératif d'avoir lu le manuel d'utilisation avec minutie.
-  Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
-  L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
-  Attention! Le contact avec des surfaces chaudes peut causer des brûlures.

 **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.
La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:
Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veuillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infilte dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

II. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. **DANGERS D'ÉLECTROCUTION!** N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. **ATTENTION DANGER DE MORT!** Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.

III. INTRODUCTION

Ajouter du sucre comme ingrédient principal. Après cela, vous pouvez ajouter d'autres ingrédients selon vos envies pour donner un autre goût ou couleur à la barbe à papa. Avec cet appareil de la maison Royal Catering, on peut fabriquer non seulement de la barbe à papa blanche, mais aussi rouge, jaune, bleue, verte, orange et violette. Vous pouvez également choisir de différents goûts comme pomme, fraise, pêche, pastèque, litchi, mangue et bien plus encore.

IV. DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	MACHINE À BARBE À PAPA	
Modèle	RCZC-1030-W	RCZK-1500S-W
Tension [V]	230~	230~
Fréquence [Hz]	50	50
Puissance [W]	1030	1500
Rendement [Sek]	1 pc./~45sec	1 pc./~45sec

Nom du produit	MACHINE À BARBE À PAPA	
Modèle	RCZK-1030-W	RCZK-1030-W-R
Tension [V]	230~	230~
Fréquence [Hz]	50	50
Puissance [W]	1030	1030
Rendement [Sek]	1 pc./~45sec	1 pc./~45sec

V. DOMAINE D'UTILISATION

La machine à barbe à papa est prévue pour la fabrication de barbe à papa.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

VI. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

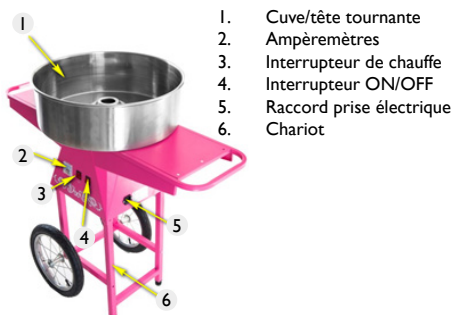
Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable. Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

VII. TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

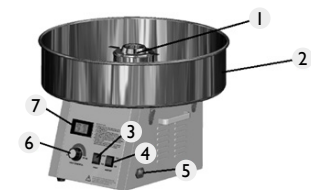
VIII. STRUCTURE DE L'APPAREIL

RCZC-1030-W



1. Cuve/tête tournante
2. Ampèremètres
3. Interrupteur de chauffe
4. Interrupteur ON/OFF
5. Raccord prise électrique
6. Chariot

RCZK-1500S-W | RCZK-1030-W | RCZK-1030-W-R



1. Tête tournante
2. Cuve
3. Interrupteur de chauffe
4. Interrupteur ON/OFF
5. Raccord prise électrique
6. Thermostat (seulement pour RCZK-1500S-W)
7. Indication
 - Pour le modèle RCZK-1500S-W: "Voltage" (tension V) / "Courant" (de l'électricité A) / "Puissance" (W) / "Energie" (consommation d'énergie Wh)
 - Pour le modèle RCZK-1030-W | RCZK-1030-W-R: Ampèremètre

IX. AVANT L'UTILISATION

1. Veuillez lire les instructions d'utilisation attentivement avant usage de l'appareil pour comprendre complètement les fonctions de cet appareil.
2. Après avoir déballer l'appareil, les pièces doivent être nettoyées avec de l'eau froide et essuyées ensuite avec un chiffon doux et sec.
3. Cet appareil doit être installé sur un lieu de travail stable.
4. Contrôler la tension avant de brancher la prise électrique.

X. COMMANDE

RCZC-1030-W / RCZK-1030-W / RCZK-1030-W-R

Verser le sucre dans la tête tournante. Régler l'interrupteur ON/OFF de l'appareil sur la position ON et attendre environ 2 minutes. L'appareil commence la préparation de la barbe à papa.

Lorsque le travail avec l'appareil est terminé, veiller à ce que l'interrupteur de chauffe soit éteint, puis attendre entre 3-5 minutes que le sucre se décolle de la tête tournante. Mettre l'appareil hors circuit seulement après cela. En cas contraire, la tête tournante de l'appareil peut être bloquée.

INDICATION! Ne pas remplir la tête tournante de sucre, mais seulement à 90 %.

Indication! Ne pas verser de sucre pendant le fonctionnement de l'appareil. Pour verser du sucre dans l'appareil, l'interrupteur de chauffe doit être placé sur la position OFF. Mettre alors l'appareil hors circuit avec l'interrupteur ON/OFF, verser le sucre et rallumer l'appareil en suivant les indications décrites plus haut.

RCZK-1500S-W

Verser le sucre dans la tête tournante. Régler l'interrupteur ON/OFF de l'appareil sur la position ON et attendre environ 2 minutes. Régler la température de chauffe sur „MAX“. Lorsque l'appareil commence à fabriquer de la barbe à papa, la puissance de chauffe doit alors être réglée sur environ 700-900 W. L'appareil commence ensuite à produire de la barbe à papa.

Lorsque le travail avec l'appareil est terminé, veiller à ce que l'interrupteur de chauffe soit éteint, puis attendre entre 3 - 5 minutes que le sucre se décolle de la tête tournante. Mettre l'appareil hors circuit seulement après cela. En cas contraire, la tête tournante de l'appareil peut être bloquée.

INDICATION! Ne pas remplir la tête tournante de sucre, mais seulement à 90 %.

Indication! Ne pas verser de sucre pendant le fonctionnement de l'appareil. Pour verser du sucre dans l'appareil, l'interrupteur de chauffe doit être placé sur la position OFF. Mettre alors l'appareil hors circuit avec l'interrupteur ON/OFF, verser le sucre et rallumer l'appareil en suivant les indications décrites plus haut.

XI. ASSEMBLAGE

Montage du chariot (modèle RCZC-1030-W)

Les roues doivent être montées dans le petit cadre. Lier alors les deux cadres aux barres transversales. Placer la machine sur le cadre et la visser avec 8 vis (2 vis pour chaque jambe). Attacher les poignées et resserrer l'appareil avec 2 vis. Placer prudemment la cuve, placer prudemment les poignées de la cuve sur leur verrou et les verrouiller.



Montage de la cuve (modèle RCZK-1500S-W)

Installer le filet à l'intérieur de la cuve uniformément (de manière à ce que le filet s'enroule sur les bords) et attacher le filet avec les agrafes.



XII. INDICATIONS

1. Tenir l'appareil à l'écart des mineurs.
2. Le câble électrique ne peut pas se trouver à proximité de la surface chaude de l'appareil. Veillez à ce que le câble électrique et la prise électrique ne viennent pas en contact avec l'eau ou d'autres liquides. N'utilisez pas l'appareil, si le câble ou les prises de courant sont endommagés.
3. Ne touchez pas la surface chaude de l'appareil pendant son utilisation. Ne pas déplacer la machine pendant son utilisation.
4. Ne touchez pas la prise de courant ou le câble électrique avec des mains humides, pour éviter un choc électrique.
5. La puissance du moteur temporaire de l'appareil s'élève à 80%. Évitez des temps d'utilisation extrêmement longs. Pour prolonger la durée de vie de l'appareil, le moteur devrait après chaque heure de travail avoir une pause de 20 minutes.
6. Assurez-vous avant le nettoyage que la prise de courant ne soit pas raccordée à l'alimentation électrique.
7. Si la tête tournante ne fonctionne pas, veuillez mettre l'appareil hors circuit et enlever le sucre caramélisé.

XIII. TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport de l'appareil, il est impératif de le sécuriser et de le protéger de toute secousse. Posez l'appareil de manière droite et non à l'envers. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

XIV. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substance corrosive.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher soigneusement tous les éléments avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

ATTENTION: La tête de l'appareil doit être nettoyée après le travail terminé, peu importe que l'appareil n'ai servi qu'une ou plusieurs fois.

Pour les modèles RCZC-1030-W/RCZK-1030-W/RCZK-1030-W-R

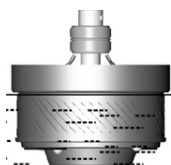
Afin de nettoyer la tête correctement, veuillez, après utilisation de l'appareil, verser environ 150 ml d'eau sur la tête encore chaude et tournante, la vapeur d'eau nettoiera la tête. Puis, éteindre l'appareil et attendre que la tête refroidisse pour ensuite pouvoir l'essuyer avec un chiffon propre et légèrement humide. Le non-respect de ces recommandations peut conduire à la formation de sucre caramélisé, à cause de quoi l'appareil ne pourra pas fonctionner correctement (la préparation de barbe à papa ne serait plus possible sans défaut). Dans un cas extrême, la tête peut être endommagée de façon durable.

Pour d'éventuels dommages provenant de non-respect des recommandations mentionnées ci-dessus, seul l'utilisateur est tenu responsable.

Pour le modèle RCZK-1500S-W

Après avoir retiré la cuve de l'appareil, veuillez suivre les indications suivantes

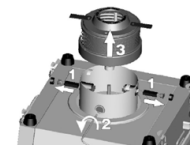
1. Dévisser les balais et les enlever.
2. Détacher le cache, et en tournant prudemment la tête tournante, trouver l'emplacement des vis et les dévisser.
3. Détacher la tête tournante.
4. Placer la tête tournante retournée dans un récipient d'eau, comme représenté sur l'illustration.



Le niveau d'eau maximal

Laisser la tête tournante pendant environ 30 minutes dans l'eau. Veillez à ce qu'aucune partie électrique de la tête tournante ne soit en contact avec l'eau.

5. Replacer la tête tournante dans l'appareil conformément aux parties 1 et 2.



XV. EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL



Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants :

- Vos numéros de série et de facture (que vous trouverez sur la plaque signalétique).
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé.
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Les formulations comme par exemple : „L'appareil ne chauffe pas“ peuvent conduire à des incompréhensions ou à des malentendus quant aux véritables problèmes.

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

Fabriquant expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Nom du produit	Machine à barbe à papa	
Modèle		
Power		
Voltage	230V~	
Fréquence	50Hz	
Poids		
Numéro de série		
Année de production		
Design Made In Germany expondo.de		



ISTRUZIONI PER L'USO

- RCZC-1030-W
- RCZK-1500S-W
- RCZK-1030-W
- RCZK-1030-W-R



SIMBOLI



Leggere attentamente il manuale d'uso.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti domestici.



Questo dispositivo è conforme alle norme CE.



Attenzione! Le superfici calde possono causare ustioni.



IMPORTANTE! Le immagini nel seguente manuale hanno scopo puramente illustrativo e alcuni dettagli del dispositivo potrebbero non corrispondere. Il manuale originale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

I. NORME DI SICUREZZA GENERALI

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di ustioni o folgorazioni, rispettare rigorosamente le norme di sicurezza. Leggere attentamente le istruzioni d'uso e assicurarsi di aver compreso il corretto funzionamento dell'apparecchio. Conservare con cura il manuale d'uso vicino al prodotto per ogni ulteriore futura consultazione. Effettuare sempre una corretta messa a terra dell'apparecchio (consultare il libretto di istruzioni o la targhetta posta sul dispositivo). Nel dubbio, affidare l'allacciamento dell'apparecchio a personale qualificato. Non utilizzare mai cavi difettosi! Non aprire mai il dispositivo in ambienti umidi o bagnati. Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate. Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti protetti e assicurarsi che nessuno, inciampando sui cavi, possa cadere sull'apparecchiatura. Fare in modo che ci sia una circolazione d'aria sufficiente, in quanto un ambiente areato migliora il raffreddamento dell'apparecchio e impedisce il surriscaldamento del prodotto. Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi di aver staccato il cavo di alimentazione dalla presa. Per compiere le operazioni di pulizia, utilizzare un panno umido. Evitare l'utilizzo di detersigenti e fare in modo che nessun liquido penetri e ristagni all'interno dell'alloggiamento. Le componenti interne non necessitano di manutenzione da parte dell'utente e dunque non devono essere manomesse. Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere affidate esclusivamente a personale qualificato. La manomissione dell'apparecchio comporta la decadenza della garanzia.

II. NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio prima di utilizzarlo! Per evitare che si verifichino danni causati da un uso improprio dell'apparecchio, osservare attentamente tutte le norme di sicurezza contenute in questo manuale!

- Conservare il manuale per uso futuro. Qualora il dispositivo fosse affidato a terzi, assicurarsi di consegnare anche questo manuale d'uso.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso a cui è destinato ed esclusivamente in ambienti chiusi.
- In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia decade.
- Prima del primo utilizzo verificare che il tipo di corrente e la tensione di rete siano compatibili con i valori indicati sulla targhetta del prodotto.
- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e/o con scarse conoscenze. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo venga usato sotto la supervisione di una persona esperta o che sia stata informata delle istruzioni d'uso.
- PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Evitare di cimentarsi in riparazioni fai da te. Se l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgersi per la riparazione esclusivamente a personale qualificato.
- Esaminare regolarmente la spina e il cavo d'alimentazione. Se il cavo di rete risulta danneggiato, affidarne la sostituzione al produttore, al servizio clienti o a una persona con le stesse qualifiche.
- Non calpestare o piegare il cavo, non schiacciarlo contro spigoli taglienti e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante l'utilizzo o le operazioni di pulizia.
- Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.

III. INTRODUZIONE

Inserire lo zucchero. Aggiungere a piacere aromi e coloranti per zucchero filato. Con la macchina della Royal Catering si può produrre non solo zucchero filato bianco, ma anche rosso, giallo, blu, verde, arancione e viola. Si può scegliere anche fra molti aromi diversi come mela, fragola, pesca, melone, litchi, mango e tanti altri.

IV. DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	MACCHINA PER LO ZUCCHERO FILATO	
Modello	RCZC-1030-W	RCZK-1500S-W
Tensione [V]	230~	230~
Frequenza [Hz]	50	50
Potenza [W]	1030	1500
Produttività [sec]	1 porzione/ ~45sec	1 porzione/ ~45sec

Nome del prodotto	MACCHINA PER LO ZUCCHERO FILATO	
Modello	RCZK-1030-W	RCZK-1030-W-R
Tensione [V]	230~	230~
Frequenza [Hz]	50	50
Potenza [W]	1030	1030
Produttività [sec]	1 porzione/ ~45sec	1 porzione/ ~45sec

V. CAMPO DI APPLICAZIONE

L'utilizzo previsto della macchina per lo zucchero è la preparazione di zucchero filato.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

VI. OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

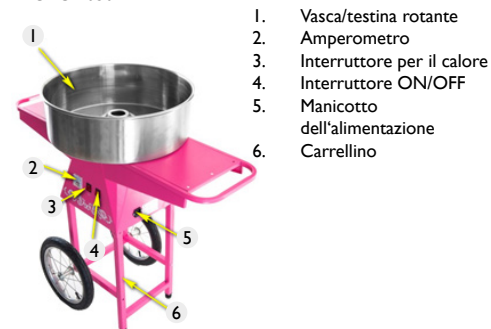
Aprire la confezione e assicurarsi che non manchi nulla. Nel caso in cui l'imballaggio risultasse danneggiato, contattare entro tre giorni sia il corriere incaricato di effettuare la spedizione, sia il venditore. Si prega di documentare quanto più dettagliatamente possibile gli eventuali danni riscontrati. Non capovolgere il pacco e il suo contenuto! Qualora il pacco dovesse essere ulteriormente trasportato, assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile. Si prega di conservare l'imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo) intatto nel caso in cui per malfunzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio di assistenza!

VII. SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Conservare l'imballaggio (cartone, bande di plastica e polistirolo) per proteggere adeguatamente l'attrezzatura nel caso in cui fosse necessario mandarla in assistenza!

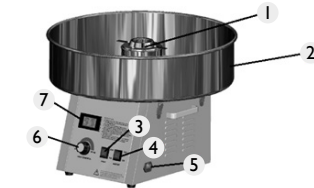
VIII. STRUTTURA DELLA MACCHINA

RCZC-1030-W



- Vasca/testina rotante
- Amperometro
- Interruttore per il calore
- Interruttore ON/OFF
- Manicotto dell'alimentazione
- Carrellino

RCZK-1500S-W | RCZK-1030-W | RCZK-1030-W-R



- Testina rotante
- Vasca
- Interruttore per il calore
- Interruttore per accensione e spegnimento
- Manicotto dell'alimentazione
- Regolatore della temperatura (solo per RCZK-1500S-W)
- Display:
 - per RCZK-1500S-W: "Voltage" (tensione V) / "Current" (intensità di corrente A) / "Power" (potenza W) / "Energy" (energia Wh)
 - per RCZK-1030-W | RCZK-1030-W-R: Amperometro

IX. PRIMA DELL'UTILIZZO

- Prima dell'utilizzo è necessario leggere attentamente le istruzioni per comprendere il funzionamento della macchina.
- Dopo aver scartato l'imballaggio, pulire i componenti con acqua fredda e un panno delicato.
- Installare la macchina in una postazione fissa.
- Controllare la tensione prima di attaccare la spina.

X. MODALITÀ D'USO

RCZC-1030-W / RCZK-1030-W / RCZK-1030-W-R

Versare lo zucchero nell'apertura. Accendere il dispositivo con il tasto ON/OFF, posizionare l'interruttore per il calore su ON e aspettare circa 2 minuti. La macchina incomincerà a produrre zucchero filato.

Quando si ha finito di utilizzare la macchina bisogna posizionare su OFF l'interruttore per il calore e aspettare 3-5 minuti in modo che lo zucchero si stacchi dalla testina. Solo in seguito spegnere la macchina. Se non si segue questo ordine, si rischia che si blocchi la testina.

IMPORTANTE! Non riempire completamente di zucchero la testina, bensì fino al 90%.

IMPORTANTE! Non inserire zucchero durante il funzionamento. Per inserire lo zucchero è necessario posizionare l'interruttore del calore su OFF. Dopodiché, spegnere la macchina, versare lo zucchero e riaccendere la macchina.

RCZK-1500S-W

Versare lo zucchero nell'apertura. Accendere il dispositivo con il tasto ON/OFF e posizionare l'interruttore per il calore su ON. Impostare la temperatura su MAX. Quando la macchina inizia a far fuoriuscire lo zucchero, ridurre la potenza a circa 700-900 W. Dopodiché la macchina inizia a produrre zucchero filato.

Quando si ha finito di utilizzare la macchina bisogna posizionare su OFF l'interruttore per il calore e aspettare 3-5 minuti in modo che lo zucchero si stacchi dalla testina. Solo in seguito spegnere la macchina. Se non si segue questo ordine, si rischia che si blocchi la testina.

IMPORTANTE! Non riempire completamente di zucchero la testina, bensì fino al 90%.

IMPORTANTE! Non inserire zucchero durante il funzionamento. Per inserire lo zucchero è necessario posizionare l'interruttore del calore su OFF. Dopodiché, spegnere la macchina, versare lo zucchero e riaccendere la macchina.

XI. MONTAGGIO

Avvitare le ruote alla parte corta del telaio. Dopodiché, collegare le due parti del telaio con le traverse. Appoggiare la macchina sul telaio e avvitare con le 8 viti (2 viti per gamba). Attaccare il manico con 2 viti. Posare attentamente la vasca, accostare i sostegni della vasca al blocco e poi fissarlo.



Montaggio della rete alla vasca (modello RCZK-1500S-W) Sistemare la rete all'interno della vasca in modo che il bordo della rete combaci con il bordo della vasca e fissare con le graffe.



XII. ATTENZIONE

1. Tenere lontano dalla portata di minori.
2. Il cavo elettrico non deve entrare in contatto con la superficie calda della macchina. Assicurarsi che il cavo elettrico e la presa elettrica non entrino in contatto con acqua o altri liquidi. Non utilizzare la macchina se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati.
3. Non toccare la superficie della macchina quando è in funzione. Non spostare la macchina quando è in funzione.
4. Non toccare la presa o il cavo con le mani bagnate per evitare folgorazioni.

5. Il motore funziona normalmente all'80% della sua potenza. Evitare di utilizzare la macchina troppo a lungo. Per allungare la vita della macchina si dovrebbe far riposare il motore per 20 minuti ogni ora di utilizzo.
6. Staccare la spina dalla presa prima di pulire la macchina.
7. Se la testa rotante non funziona, spegnere l'apparecchio e rimuovere lo zucchero bruciato.

XIII. TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto proteggere il dispositivo dalle scosse e dalle cadute. Posizionare il dispositivo in posizione verticale e non capovolto. Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato, asciutto e privo di gas corrosivi.

XIV. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione. Lasciar quindi raffreddare l'apparecchio.
- Per la pulizia delle superfici, impiegare solo sostanze non corrosive.
- Dopo aver compiuto le operazioni di pulizia, lasciare asciugare tutti i componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.

ATTENZIONE: Pulire la testina alla fine di ogni utilizzo, indipendentemente dalla sua durata.

Con i modelli RCZC-1030-W/RCZK-1030-W/RCZK-1030-W-R

Per pulire bene la testina, versarci sopra circa 150 ml di acqua quando è ancora calda e sta ruotando - il vapore che si crea la pulirà. Dopodiché, spegnere la macchina e attendere che la testina si raffreddi. Poi pulirla con un panno delicato e umido. Se non si osservano queste regole si crea del caramello che blocca la macchina e le impedisce di filare lo zucchero. Si rischia addirittura di danneggiare permanentemente la testina.

L'utente è l'unico responsabile dei danni causati dal suo disattendere alle regole.

Con il modello RCZK-1500S-W

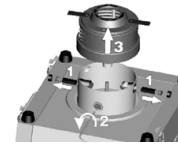
Dopo aver rimosso la vasca dalla macchina:

1. Allentare e rimuovere le spazzole.
2. Rimuovere le protezioni, localizzare le viti e allentarle mentre la testina gira.
3. Rimuovere la testina.
4. Lasciare la testina per circa 30 minuti capovolta in ammollo (come indicato nell'immagine).



Non far entrare in contatto con l'acqua le parti elettriche della testina.

5. Rimontare sulla macchina la testina come indicato nei punti 2 e 1.



XV. REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che le componenti del dispositivo non presentino danni. In tal caso non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore per la riparazione dell'apparecchiatura.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il rivenditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (quest'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Spiegazioni come "il dispositivo non riscalda" possono essere fraintese o essere ambigue.

ATTENZIONE: Non aprire o smontare in nessun caso il dispositivo senza l'autorizzazione del Servizio Clienti. La manomissione dell'apparecchio comporta la decadenza della garanzia.





Produttore expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Nome del prodotto	Macchina per lo zucchero filato	
Modello		
Potenza nominale		
Tensione nominale	230V~	
Frequenza	50Hz	
Peso		
Numero di serie		
Anno di produzione		
Design Made In Germany expondo.de		

MANUAL DE INSTRUCCIONES

- RCZC-1030-W
- RCZK-1500S-W
- RCZK-1030-W
- RCZK-1030-W-R



SÍMBOLOS

-  Lea el manual de instrucciones con detenimiento.
-  Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
-  El equipo cumple con la normativa CE.
-  Las superficies calientes pueden causar quemaduras.

NOTA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo. El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

I. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciúrese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

II. INFORMACIONES DE SEGURIDAD

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo y respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

3. Utilice el equipo solamente para el propósito previsto y solamente en interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, asegúrese de que los parámetros de corriente y voltaje de su conexión se corresponden con los datos en la placa de características técnicas del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas o psíquicas reducidas. Tampoco por usuarios con falta de experiencia o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, el equipo deberá ser reparado por un servicio técnico autorizado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado para evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ningún concepto.

III. INTRODUCCIÓN

En primer lugar debe añadir azúcar como elemento principal y a continuación los ingredientes para dar sabor y color. Con la máquina de Royal Catering podrá producir no solo algodón blanco, sino también rojo, amarillo, verde, naranja y lila. Además, podrá añadir diferentes sabores, tales como manzana, fresa, melocotón, sandía, litschi, mango, etc.

IV. DETALLES TÉCNICOS

Nombre del producto	MÁQUINA DE ALGODÓN DE AZÚCAR	
	RCZC-1030-W	RCZK-1500S-W
Tensión [V]	230~	230~
Frecuencia [Hz]	50	50
Potencia [W]	1030	1500
Productividad [sec.]	1 ud./45 s.	1 ud./45 s.

Nombre del producto	MÁQUINA DE ALGODÓN DE AZÚCAR	
Modelo	RCZK-1030-W	RCZK-1030-W-R
Tensión [V]	230~	230~
Frecuencia [Hz]	50	50
Potencia [W]	1030	1030
Productividad [sec.]	1 ud./45 s.	1 ud./45 s.

V. ÁREA DE USO

Esta máquina ha sido diseñada para producir algodón de azúcar.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

VI. ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta desperfectos y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos, póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No ponga el paquete al revés! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

VII. RETIRADA DEL EMBALAJE

¡Recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

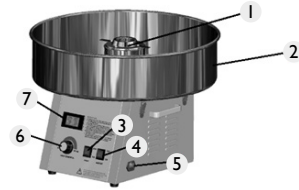
VIII. ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

RCZC-1030-W



1. Olla/cabezal rotatorio
2. Amperímetro
3. Interruptor de calentamiento
4. Interruptor ON/OFF
5. Conector del cable de alimentación
6. Carro

RCZK-1500S-W | RCZK-1030-W | RCZK-1030-W-R



1. Cabezal rotatorio
2. Olla
3. Interruptor de calentamiento
4. Interruptor de apagado / encendido
5. Conector de alimentación
6. Regulador de temperatura (solamente para la RCZK-1500S-W)
7. Pantalla:
 - RCZK-1500S-W: „Voltage“ (Voltaje V) / „Current“ (Corriente A) / „Power“ (Potencia W) / „Energy“ (Consumo de electricidad Wh)
 - per RCZK-1030-W | RCZK-1030-W-R: Amperímetro

IX. ANTES DEL PRIMER USO

1. Lea el manual de instrucciones detenidamente y asegúrese de entender todas las funciones.
2. Después de desempaquetar la máquina limpie las piezas con agua fría y séquelas con un paño suave.
3. Esta máquina debe instalarse en puesto fijo.
4. Controle el voltaje del suministro eléctrico antes de enchufar la máquina a la corriente.

X. FUNCIONAMIENTO

RCZC-1030-W / RCZK-1030-W / RCZK-1030-W-R

Vierta el azúcar en el cabezal rotatorio. Encienda el aparato por medio del interruptor ON/OFF, ponga el interruptor de calentamiento en „ON“ y espere aproximadamente 2 minutos. A continuación la máquina estará lista para producir algodón de azúcar.

Cuando termine el trabajo apague el interruptor de calentamiento y espere 3-5 minutos para que el azúcar se desprenda del cabezal. A continuación, podrá apagar el aparato. Solo de esta manera evitará que la máquina se bloquee.

NOTA: No llene el cabezal hasta arriba de azúcar. El nivel no debe rebasar el 90% de llenado.

NOTA: No llene el cabezal de azúcar cuando la máquina esté en marcha. Para ello, ponga el interruptor de calentamiento en posición „OFF“ y apague la máquina. Entonces, podrá verter el azúcar y volver a encender la máquina según las instrucciones previamente descritas.

RCZK-1500S-W

Vierta el azúcar en el cabezal rotatorio. Encienda el aparato por medio del interruptor ON/OFF, ponga el interruptor de calentamiento en „ON“. Ajuste la temperatura de calentamiento al máximo „MAX“.

Cuando la máquina empiece a producir algodón, reduzca la intensidad de calentamiento a 700-900 watt. La máquina estará lista para trabajar. Cuando termine el trabajo apague el interruptor de calentamiento y espere 3-5 minutos para que el azúcar se desprenda del cabezal. A continuación, podrá apagar la máquina. Solo de esta manera evitará que la máquina se bloquee.

NOTA: No llene el cabezal hasta arriba de azúcar. El nivel no debe rebasar el 90% de llenado.

NOTA: No llene el cabezal de azúcar cuando la máquina esté en marcha. Para ello, ponga el interruptor de calentamiento en posición „OFF“ y apague la máquina. Entonces, podrá verter el azúcar y volver a encender la máquina según las instrucciones previamente descritas.

XI. MONTAJE

Montaje del carro (modelo RCZC-1030-W)

Inserte las ruedas en la parte más corta de la estructura. A continuación, una ambas patas con los puntales horizontales y fíjelos con los 8 tornillos (2 por cada pie). Acto seguido monte las empuñaduras a la máquina con ayuda de 2 tornillos. Coloque la olla con cuidado sobre los enganches y bloquéelos para fijarla.



Montaje de la red en la olla (modelo RCZK-1500S-W)

Extienda la red a lo largo de la pared interior de la olla (de forma que el extremo de la red asome ligeramente por el borde de la olla). A continuación fije la red por medio de clips.



XII. ADVERTENCIAS

1. Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños.
2. Mantenga el cable de alimentación alejado de las partes calientes de la máquina. Evite que los cables o el enchufe entren en contacto con agua u otros líquidos. No utilice la máquina si el cable o el enchufe están dañados.
3. No toque la superficie de la máquina durante el funcionamiento. Tampoco mueva la máquina mientras trabaja.

4. Evite tocar el cable o enchufe con las manos mojadas para evitar una descarga eléctrica.
5. El ciclo de trabajo de la máquina asciende al 80%, por lo que debe evitar largos periodos de trabajo. Para alargar la vida de la máquina se recomienda 20 minutos de pausa tras 1 hora de actividad.
6. Antes de proceder con la limpieza de la máquina, asegúrese de que esté desenchufada de la corriente.
7. Si el cabezal rotatorio no funciona, apague la máquina y retire el azúcar quemado.

XIII. TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Cuando vaya a transportarlo, proteja el aparato contra vibraciones y caídas. Coloque la máquina siempre al derecho. Almacénela en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

XIV. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de cada limpieza asegúrese de que el equipo se haya enfriado y desenchúfelo de la corriente.
- Para su limpieza utilice siempre detergentes no corrosivos.
- Después de cada limpieza deje que las piezas se sequen completamente antes de volver a utilizarlo.
- Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.

ATENCIÓN: El cabezal del equipo deberá limpiarse después de cada uso.

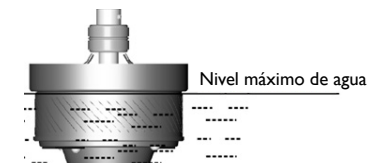
Información para los modelos RCZC-1030-W / RCZK-1030-W / RCZK-1030-W-R

Para una limpieza efectiva recomendamos verter 150 ml de agua sobre el cabezal todavía caliente y en rotación. El vapor generado ayudará a limpiar los restos de azúcar. A continuación, apague la máquina y espere a que se enfríe para pasar un paño suave y húmedo por el cabezal. En caso de no respetar estas instrucciones puede provocar la acumulación de azúcar caramelizado, lo que conllevaría un funcionamiento incorrecto de la máquina (siendo imposible producir algodón de azúcar) e incluso la avería del cabezal. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un incumplimiento de estas instrucciones.

Información para el modelo RCZK-1500S-W

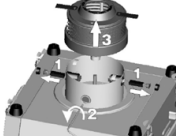
Después de retirar la olla deberá hacer lo siguiente:

1. Afloje y extraiga las escobillas.
2. Quite el embellecedor y afloje los tornillos del cabezal.
3. Extraiga el cabezal
4. Coloque el cabezal invertido en un recipiente de agua, como se muestra en la imagen siguiente.



Deje el cabezal aproximadamente 30 minutos a remojo y evite que los circuitos eléctricos no entren en contacto con el agua.

5. Vuelva a montar el cabezal según las instrucciones de los puntos 2 y 1.



NOTIZEN | NOTES

XV. COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO




Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.

Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Frases como por ejemplo „el aparato no calienta“ pueden dar lugar a malentendidos o ser ambiguas.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post-venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

Fabricante expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		  
Nombre del producto	Máquina de algodón de azúcar	
Modelo		
Potencia nominal		
Tensión nominal	230V~	
Frecuencia	50Hz	
Peso		
Número de serie		
Año de producción		
Design Made in Germany expondo.de		



DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de